




Рождество гномов

Иллюстрации
Рин Поортфлит





Познакомив наших
читателей с гномами и их жизнью
и открыв все тайны этих маленьких человечков,
мы приглашаем отпраздновать
с ними Рождество.



Удивительная атмосфера этого самого
любимого праздника вовлечёт читателя
в яркий kaleidoscope безудержного веселья,
песен, забавных розыгрышей – всего того,
что характерно для традиций
празднования Рождества
гномов.



0+



РИПОД
КЛАССИК

ISBN 978-5-386-05232-4



9 785386 052324



Рождество гномов

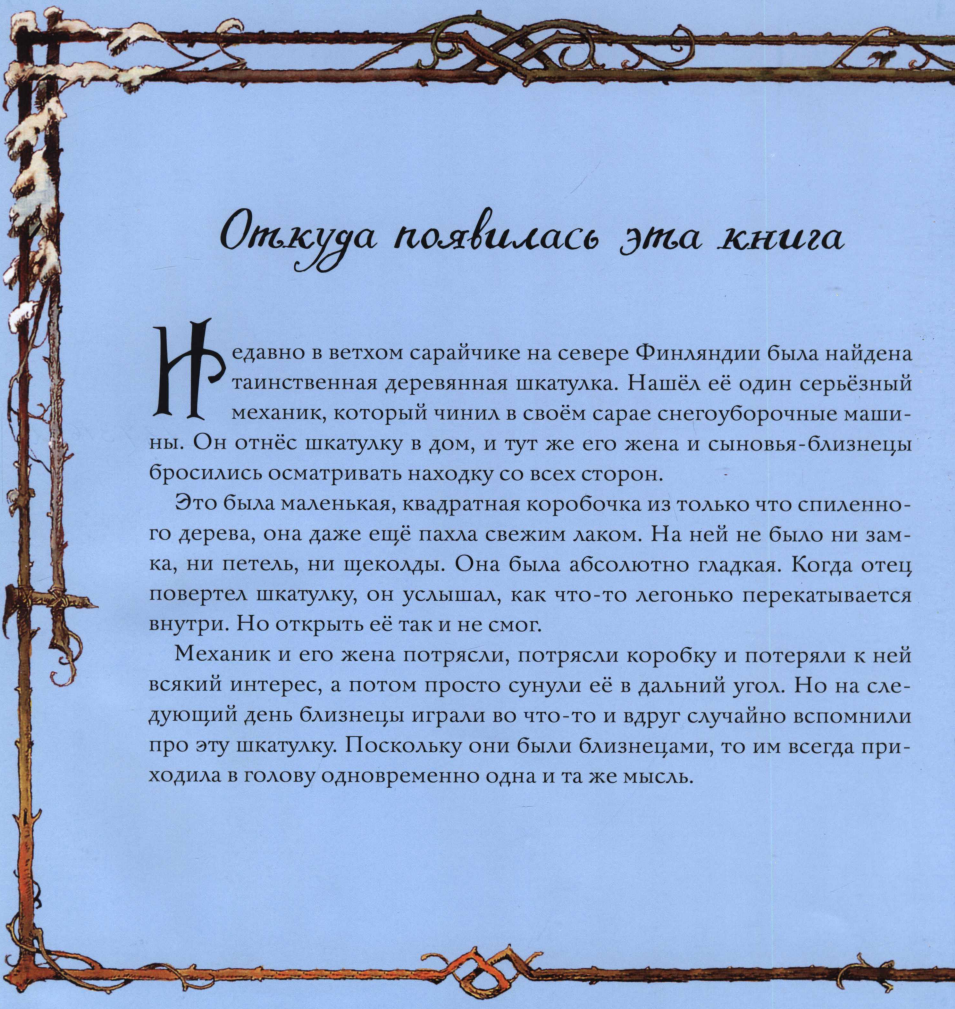
Иллюстрации
Рин Поортфлит

Перевод
Н. Волкова



РИПОЛ
КЛАССИК
Москва, 2012





Откуда появилась эта книга

Недавно в ветхом сарайчике на севере Финляндии была найдена таинственная деревянная шкатулка. Нашёл её один серьёзный механик, который чинил в своём сарае снегоуборочные машины. Он отнёс шкатулку в дом, и тут же его жена и сыновья-близнецы бросились осматривать находку со всех сторон.

Это была маленькая, квадратная коробочка из только что спиленного дерева, она даже ещё пахла свежим лаком. На ней не было ни замка, ни петель, ни щеколды. Она была абсолютно гладкая. Когда отец повертел шкатулку, он услышал, как что-то легонько перекачивается внутри. Но открыть её так и не смог.

Механик и его жена потрясли, потрясли коробку и потеряли к ней всякий интерес, а потом просто сунули её в дальний угол. Но на следующий день близнецы играли во что-то и вдруг случайно вспомнили про эту шкатулку. Поскольку они были близнецами, то им всегда приходила в голову одновременно одна и та же мысль.

Братья вместе коснулись коробки, и она в тот же миг распалась на две равные половинки. Внутри шкатулка была выстлана плетёной соломкой и покрашена в рубиновый цвет. В обеих половинках лежали аккуратно перевязанные крошечные свитки с нотами и записями на разных языках: на финском, немецком, французском, голландском, португальском, шведском и русском. Записи рассказывали о Рождестве гномов во всех подробностях. Никто не знает, сколько пролежала эта шкатулка в финском сарае и кто положил её туда. Некоторые эксперты, в том числе братья-близнецы, утверждают, что гномы наверняка специально подложили её. Но если так, то зачем?





Месяц Рождества

Гномы знают очень много. Например, они знают, как из двух грибов выбрать самый вкусный. Они умеют предсказывать погоду, пощупав мышиную шкурку или по запаху опавших листьев. Они знают, как отговорить голодную лису от кражи последнего куриного яйца. Но, наверное, лучше всего они знают, что Рождество длится целый месяц.

Рождество гномов тянется от приезда Синтер-Клааса до самой ночи Эдды, когда гномы обмениваются весёлыми дружескими стихами. В каждом домике гномов во всём мире именно Рождеством заканчивается один год и начинается другой. И конечно, ни один гном не пропустит его. Никогда.



Прибытие Синтер-Клааса

Каждый гномий ребёнок скажет вам, что Синтер-Клаас и его помощник Маленький Пит уезжают из своего дома в Испании в ноябре. На голове Синтер-Клаас носит высокую красную митру. Своим видом она напоминает огонь, который символизирует вечность Святого Духа. Епископский посох в руке Синтер-Клааса похож на клюку пастуха и символизирует высшую власть. Маленький Пит несёт битком набитый мешок. Он ничего не символизирует, но в нём полно подарков. Маленький Пит щеголяет в белоснежном накрахмаленном гофрированном воротнике и в берете с пером.

Синтер-Клаас и Маленький Пит разъезжают по миру на огромной белой лошади. Их долгое путешествие завершается 6 декабря, в день, когда они навещают каждого гнома. Послушные маленькие гномы получают подарки из мешка. А вот гномы, которые плохо себя вели... хм, таких гномов почти не бывает.

Конечно же у детишек гномов возникает куча вопросов про Синтер-Клааса. Например, как ему удаётся навестить всех гномов за одну ночь? А ответ очень прост — у него есть помощники. И на севере, и на юге у каждого папы-гнома обязательно имеются красная епископская митра и резной деревянный посох, которые хранятся в укромном месте в ожидании этой праздничной ночи. Ни один папа не прячет свой костюм от детей. Он просто объясняет им, что он — один из помощников Синтер-Клааса. А в роли Маленького Пита обычно выступают добродушный крот, бурундук или землеройка.



Подарки гномов и Час талисмана

Гномы обожают дарить друг другу подарки, но они любят растягивать удовольствие. Первые подарки на Рождество привозит Синтер-Клаас. Но конечно же на этом дело не заканчивается. Целый месяц гномы находят припрятанные сюрпризы. Как известно, гномы – ночные существа, поэтому их дети просыпаются каждый вечер в ожидании увлекательной ночи. А на Рождество каждая ночь чудесна, ведь, просыпаясь, по вечерам, можно найти под подушкой сюрприз, припрятанный днём. Но подарки гномов обязательно должны быть сделаны своими руками. Гномам и в голову не придёт покупать подарки, ведь это так глупо и невежливо! У гномов даже есть поговорка: «Что сделано руками, то от сердца». Вы, естественно, знаете, что гномы живут 400 лет, а то и больше? Конечно, у них предостаточно времени, чтобы овладеть разными ремёслами. На Рождество принято дарить друг другу вязанные шерстяные варежки, шитые куклы, вырезанные из дерева игрушки: лошадок на шарнирах и кукол в элегантных колясках. Бывают подарки и для всей семьи: например, игры вроде боулинга, ящики для игрушек или чetyрёхместные сани.





Час талисмана — это праздник, который отмечается между приходом Синтер-Клааса и кануном Рождества. Для этого выбирается день, когда семейство гномов закончит свой годовой талисман. А... вы ведь ещё не знаете, что в каждом доме гномов есть свой талисман — вырезанная из дерева фигурка, которую вешают над камином. Считается, что разные животные помогают по-разному. Например, талисман оленя приносит в дом спокойствие, медведя — силу. Фигурка попугая гарантирует вам приключения, а змеи — безопасность. Каждый год гномы меняют свой талисман.

И все — от мала до велика — принимают участие в празднике. Во время Часа талисмана старый талисман снимают, а новый вешают на его место. По обычаю, старые талисманы сжигают: считается, что это приносит удачу. Но у гномов и так всё хорошо, поэтому иногда они отдают прошлогодние талисманы соседям-бобрам, чтобы те сделали из них стружку, или крысам, которые коллекционируют их. А потом семейство гномов в полном составе целый час вспоминает события прошлого года и строит планы на следующий. По традиции гномы оставляют тарелку каши и бокал вина для нового талисмана. Но всякий раз, просыпаясь на следующую ночь, дети обнаруживают, что кто-то (может быть, талисман?) выпил всё вино, а кашу не тронул.



Рождественские обходы (25 декабря)

Вы, конечно, помните, что гномы ведут ночной образ жизни, вот и празднование Рождества у них начинается с наступлением сумерек 25 декабря. Для гномов это не только самая любимая ночь в году, но ещё и время так называемых рождественских обходов, когда всё семейство гномов одевается потеплее и выходит на холод, чтобы найти в лесу животных, которым зимой приходится тяжело. Готовясь к рождественским обходам, гномы пакуют корзинки с орехами, фруктами и пирогами, чтобы накормить голодных зверушек. Потом вся семья — мама, папа, дети-близняшки (вы знаете, что у гномов всегда рождаются близнецы?) — пускается в трудный путь через сугробы в поисках несчастных животных, весело распевая рождественские гимны.

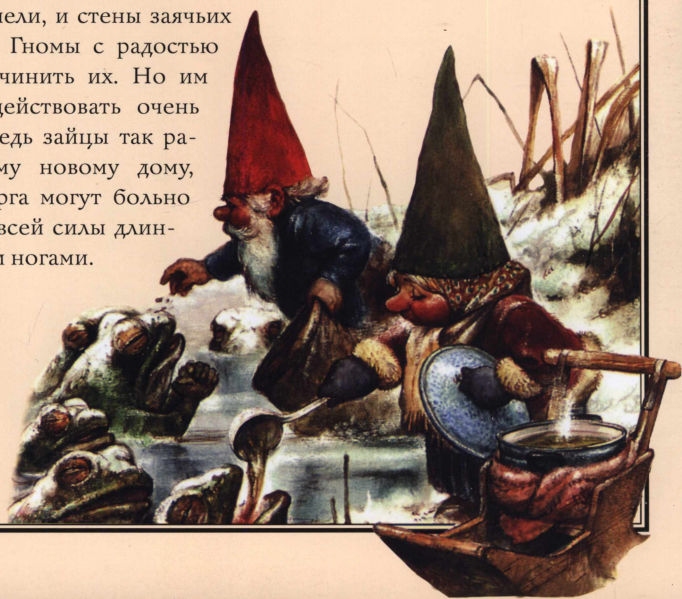
На звуки этих песен друг за дружкой или парами выходят из леса, вылезают из своих нор, убежищ и гнёзд звери, которые уже знают, что рождественские гимны сулят им вкусное угощение и помощь в любой беде. Ведь большинство лесных животных ждут это время даже больше, чем сами гномы. Мыши, ласки и горностаи задолго до праздника делают бумажные фонарики, а в рождественскую ночь выносят их на улицу, чтобы гномы сразу поняли, как сильно их ждут.

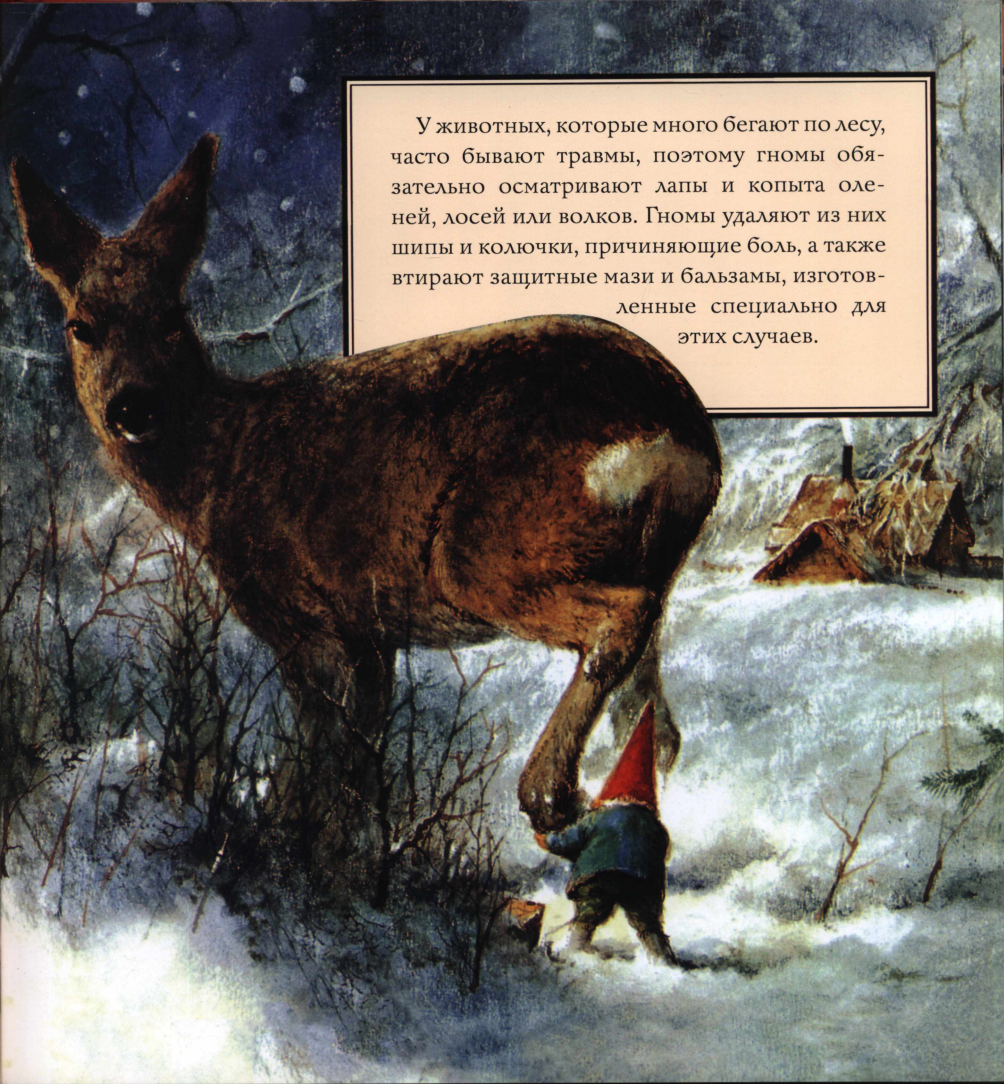


Друзья, скорей,
Мы у дверей.
Рождественский обход!
Для всех еда,
Бегом сюда!
Рождественский обход!
Мы в эту ночь
Пришли помочь.
Рождественский обход!



Для лягушек холодная зима — очень опасное и трудное время, поэтому гномы всегда во время рождественских обходов приносят им питательное рагу. Хотя лягушки славятся своей неблагодарностью, на Рождество в любом пруду обязательно найдутся одна или две, которые грубовато квакнут «спасибо». Правда, гномы покормили бы их и без всякого «спасибо». Они не ждут благодарности за свои добрые дела во время рождественских обходов. Им приятно, что они могут сделать этот мир хоть немного лучше. И правда, гномы помогают очень многим! Скажем, семья птиц не успела достроить гнездо до холодов — гномы тут же соберутся вместе и завершат строительство. Иногда в середине зимы бывают оттепели, и стены заячьих нор рушатся. Гномы с радостью помогают починить их. Но им приходится действовать очень осторожно, ведь зайцы так радуются своему новому дому, что от восторга могут больно пнуть вас со всей силы длинными задними ногами.





У животных, которые много бегают по лесу, часто бывают травмы, поэтому гномы обязательно осматривают лапы и копыта оленей, лосей или волков. Гномы удаляют из них шипы и колючки, причиняющие боль, а также втирают защитные мази и бальзамы, изготовленные специально для этих случаев.

Рождественские обходы приносят гномам много радости, но и в другие дни гномы заботятся обо всех в лесу. Они помогают животным и ухаживают за растениями круглый год. А Рождество — просто прекрасный повод, чтобы это отметить. Как гласит одна пословица: «Каждая ночь — рождественская, если хотя бы одно животное — в беде». А гномы всегда добавляют: «А хотя бы одно животное обязательно в беде».





Ночь Эдды

Месяц Рождества заканчивается 6 января в Ночь Эдды. Деревенские (сельские) гномы собираются все вместе на этот народный праздник: читают стихи и поют песни, которые написали специально по случаю праздника. Гномы любят сочинять юмористические куплеты, в которых частенько подтрунивают над причудами своих соседей или даже высмеивают недостатки всего человечества. В Ночь Эдды стоит такое веселье, что праздник длится до самого рассвета. В конце церемонии все берутся за руки и шёпотом произносят пожелания на Новый год:

*«Пусть наступающий год
будет наполнен благородными делами
и забавными играми,
прекрасными песнями,
сердечными праздниками,
умными шутками,
любящими друзьями
и множеством сюрпризов.
И тогда мы выстоим!»*



Музыка и развлечения

Всё Рождество в домах гномов не смолкают песни и не прекращаются игры. Хотя гномы, как вы знаете, очень маленького роста, они обладают потрясающе сильными голосами. А уж когда гномы играют во всякие подвижные игры, то обязательно сопровождают их ликующим гиканьем, громким фырканием и улюлюканьем.



Песни Рождества

Гномы — искусные музыканты, они прекрасно играют на блок-флейте, флейте, казу, гитаре, банджо и на удлинённом рожке (это что-то между трубой и тромбоном). Правда, по древней традиции, рождественские гимны поются под аккомпанемент нежных переборов цитры или арфы. Цитра — это просто струны, натянутые на ящик, который играет роль резонатора. Во время исполнения рождественских гимнов должен присутствовать хотя бы один игрок на цитре (или цитрист, как любят говорить гномы).

Арфа же тяжеловата, чтобы таскать её из дома в дом.



А вот в домах у гномов звуки арфы не смолкают всё Рождество. Гномы связывают арфу с материнством, и, наверное, поэтому большинство арфистов у них — женщины. «Арфа — хранительница домашнего очага», — говорят гномы.

Гномы встречают и провожают каждую ночь песней. В период Рождества по вечерам перед школой дети гномов поют разные рождественские гимны. А после ужина в семьях устраиваются домашние концерты. Поскольку пение успокаивает сердце, считается, что оно также способствует хорошему пищеварению. А традиционная колыбельная помогает детишкам заснуть на рассвете.



Песня встречи

Один из самых популярных рождественских гимнов — «Песня встречи». Эта песня хороша тем, что каждый может блеснуть талантом и добавить в неё что-то от себя. Гномы любят соревноваться, кто из них придумает больше названий животных (желательно на одну букву) для песни. Здесь вы можете прочитать только три из великого множества вариантов этого гимна, но никто не мешает вам самим сочинить остальные.

Многие животные приходят к гномам, чтобы петь рождественские гимны. К сожалению, чаще всего прибегают лесные сурки, а они совершенно лишены музыкального слуха, но при этом обожают петь. Ну, то есть они называют это пением. Ах, сколько раз гномы жёны вздыхали, приметив их в окно: «О боже, неужели опять лесные сурки?»



Песня встречи

ПРИПЕВ



Рождест - во совсем не ждёт,

Синтер-Клаас уже идёт,

Слова

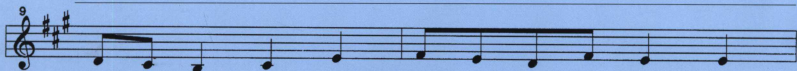


И со всех сторон народ соберётся в хоровод.

1. Ура!

2. Ура!

3. Ура!



Вот Ворона, вот варан, бобёр, баран, барсук

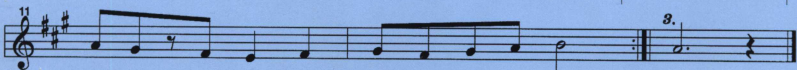
1. Ура!

Вот Тюлень, вот тукан, вот павлин, питон, паук.

2. Ура!

Вот Кузнечик, вот кабан вот и хек, хомяк, хорёк.

3. Ура!



Вот тушканчик, таракан вот сова, сайгак, сурок.

Вот журавль, вот жираф вот горилла, гусь, гепард.

Вот улитка, вот удав вот лемур, лев, леопард.

Колыбельная гномов

Детей укладывают спать на рассвете. Как мы знаем, у каждого гнома есть брат или сестра-близнец. Маленькие близнецы довольно рано учатся сами укладывать друг друга спать. Родители всегда умиляются, видя, как их дети подтыкают друг друга колпачки по утрам. Маленький гномик нежно опускает колпачок на глаза своего брата или сестры, чтобы солнце не мешало спать. А вот и традиционная колыбельная гномов, которая очень помогает на Рождество, ведь маленьким гномам бывает так трудно заснуть от радости и ожидания праздника!



Колыбельная гномов

Свет дневной, как одеяло,
Укрывает малыша.
Колыбельку, всю в росинках,
День качает не спеша.
Облака нежнее пуха

Под щекой у малыша.
Усыпляет птичье пенье,
Листья ласково шуршат.
Звёзды спать ушли куда-то,

Солнце восходит не спеша.
Спит Луна, и ты спи то же.
День качает малыша.

ПРИПЕВ:
Вот и утро, надо спать.

Встанем вечером опять.

D.C. al Coda
Coda

Песня поцелуев

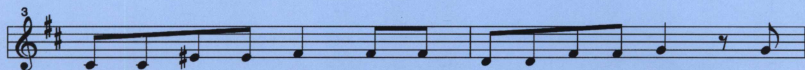
Хоть у гномов нет омелы, под которой влюблённые во всём мире целуются на Рождество, они находят тысячу других возможностей для праздничных поцелуев. Всё, что требуется от мужа-гнома, это напеть пару вступительных тактов «Песни поцелуев». И в конце песни ему обеспечен горячий любящий поцелуй жены.



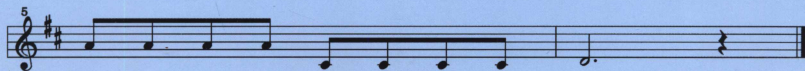
Песня поцелуев



Что это за суп — без воды? Или что за гриб — без шляпки?



Что же за обед — без еды, или хомячок — без лапки?



Что за поцелуй — без бороды?

Игры гномов

Конечно, невозможно представить себе ни одно Рождество гномов без шумных спортивных игр и развлечений! Гномы всей семьёй играют и на улице, и дома. К ним часто присоединяются и животные, у которых есть немного свободного времени.

А ещё гномы любят обучать своих друзей — насекомых — разным удивительным трюкам. Правда, папы-гномы держат эти тренировки в строжайшем секрете от своих домочадцев до самого Рождества, чтобы устроить настоящий сюрприз. И вот, в одно прекрасное утро перед сном папа-гном приходит домой и с гордостью объявляет о начале шоу с насекомыми. Потом он распахивает парадную дверь и выпускает в дом неожиданного гостя.

Начинается шоу насекомых с самых простых трюков: кузнечик прыгает через кольца, а шеренга муравьёв выстраивается в чёткую пятиконечную звезду. Далее следуют более сложные номера: например, пауки плетут паутину в форме снежинок, а пчёлы идеально в унисон жужжат рождественский гимн.

Все гномы, взрослые и дети, любят устраивать розыгрыши. А поскольку одна из пословиц гномов гласит: «Над спящим гномом и подшутить не грех», дети-близнецы любят по очереди набрасывать кольца на колпак спящего отца, подменить его медовый чай уксусом или привязать тарелку с пирогом к его бороде.



Но даже самый раздра-
жительный папа-гном на
Рождество готов простить
своим отпрыскам любые
глупые выходы.



Тук-тук-колпак


Ещё одно любимое рождественское развлечение гномов — это Тук-тук-колпак. Для этой игры гном надевает малюсенькие красные колпачки на пальцы одной руки. Он прячет шарик из воска под одним из колпачков. А дети по очереди должны их снимать. Тот, кто находит шарик, получает право зажечь свечи на рождественском украшении в центре стола и выбрать любимую историю. Потом родитель-гном представляет театр теней, основываясь на выбранной истории, используя крошечные колпачки, чтобы получились тени гномов.



Игра «прыг-скок»

Игра «прыг-скок» — самая любимая у гномов и их соседей. В этой игре все движения надо в точности повторять за ведущим, будь то скакание на одной ножке, пение, йодлинг (тирольское пение) или еда. Скажем, у нас ведущая — утка: она крикает и взмахивает крыльями четыре с половиной раза. Все остальные участники игры пытаются повторить её действия. Утка решает, у кого получилось лучше всего, и объявляет нового ведущего для следующего раунда. А вот играть в «прыг-скок» со змеями очень трудно, причём самим змеям тоже приходится нелегко. То же самое касается пауков и сороконожек.





Ещё на Рождество гномы очень любят игры на свежем воздухе: катание на санках, на коньках, на лыжах, лепку снеговиков и соревнования по метанию снежков. Некоторые сани сделаны так мастерски, что напоминают произведение искусства, но юные гномы с удовольствием катаются и по старинке — в санях из ореховой скорлупы или салазках из сухого листочка.

Праздничное угощение

Праздничные столы гномов ломятся под тяжестью фруктовых пирогов, свежее выпеченного хлеба, медового печенья и т. д. Вегетарианская диета, которой придерживаются гномы, позволяет им делиться своими любимыми лакомствами со всеми птицами и зверями. Традиционный рождественский ужин начинается с густого грибного бульона, за ним следует картофельное рагу, к которому подаются сырные рулетики.



Лакомство «Всё по одному» — это рождественское фирменное блюдо гномов. Как и многие традиции гномов, это блюдо требует творческого подхода и импровизации. Вот традиционный рецепт «Всё по одному»:

1 грецкий орех

1 жёлудь

1 миндальный орех

1 инжир

1 финик

Сначала фрукты вымачивают в гроге, медовом вине или любом другом слабоалкогольном напитке. Орехи и «пьяные» фрукты смешивают друг с другом с помощью специальной кухонной мельницы или ступки и пестика. Из полученной массы лепят шарики и обваливают их в какао или толчёных орехах.

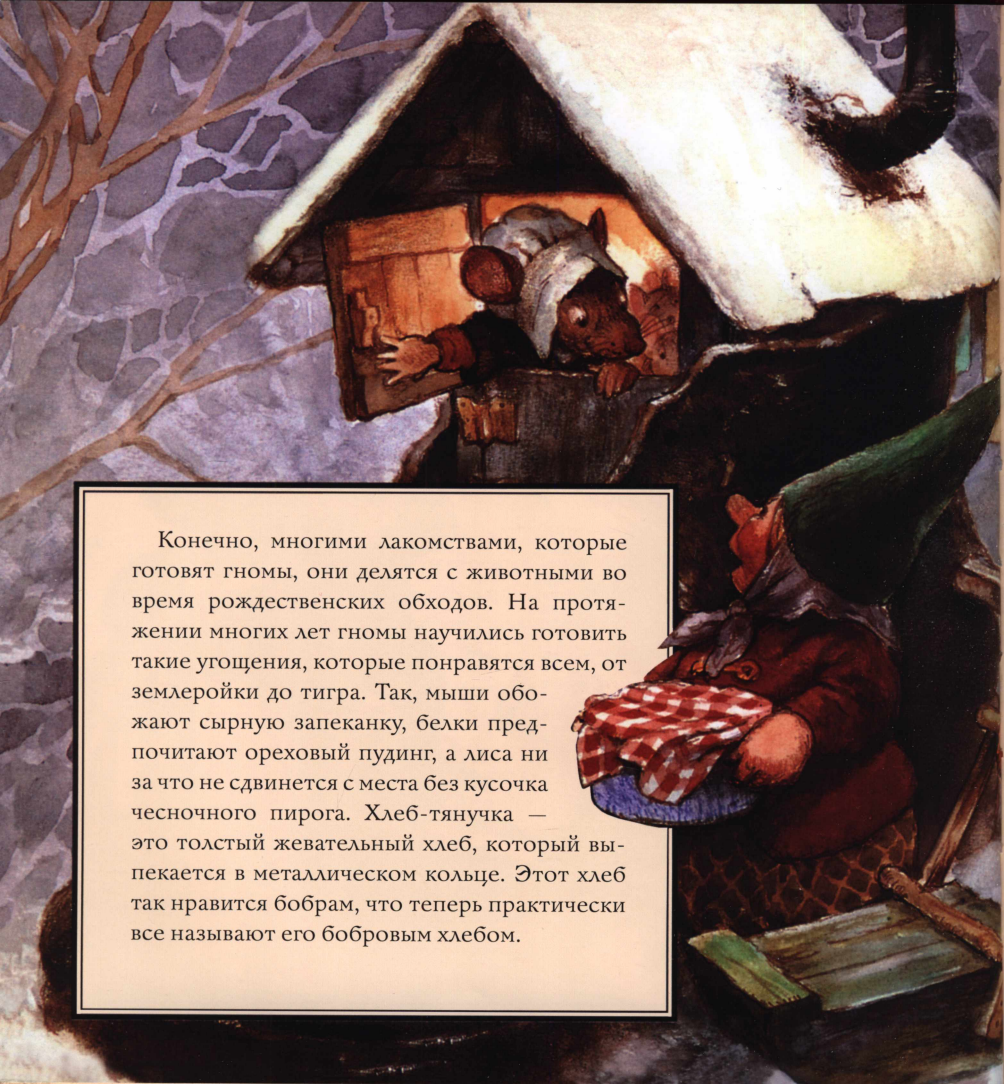
Гномам нравится, что у этого рецепта есть множество вариантов. И правда, блюдо всегда получается разным из-за того, что одинаковых фруктов или орехов просто не бывает.

Поэтому гномы говорят: «У десерта “Всё по одному” не бывает близнецов».

А вот традиционное печенье-подкову часто пекут 7 января, чтобы малыши гномики не сильно расстраивались, что Синтер-Клаас уехал. Печенье в виде подковы символизирует следы уходящей лошади Синтер-Клааса.







Конечно, многими лакомствами, которые готовят гномы, они делятся с животными во время рождественских обходов. На протяжении многих лет гномы научились готовить такие угощения, которые понравятся всем, от землеройки до тигра. Так, мыши обожают сырную запеканку, белки предпочитают ореховый пудинг, а лиса ни за что не сдвинется с места без кусочка чесночного пирога. Хлеб-тянучка — это толстый жевательный хлеб, который выпекается в металлическом кольце. Этот хлеб так нравится бобрам, что теперь практически все называют его бобровым хлебом.

Сказки Рождества

Гномы любят рассказывать сказки и читать стихи в любое время года. Мы приведём лишь несколько их любимых рождественских историй.




Помощники Синтер-Клааса

В этом популярном рождественском стихотворении вспоминается традиция наряжаться в костюмы Синтер-Клааса и Маленького Пита, чтобы помочь им разнести все подарки.

*Митру сделать нам не сложно:
Ткань должны мы раскроить,
Сшить детали осторожно,
Затянуть потуже нить.
И Синтер-Клаас будет рад!*

*Воротник мы накрахмалили
И сошьём большой берет,
Мы перо в него заправили, —
Вот как будет Пит одет!
И Маленький Пит будет рад!*





Обойдём мы всю округу
И игрушки раздадим,
Будем песни петь друг другу,
Мы ведь всем помочь хотим,
Чтобъ Синтер-Клаас был рад!

Должен быть ты очень сильным,
Чтобъ большой мешок нести.
Будет путь твой крайне длинным,
Какъ устанешь по пути.
Но Маленький Питъ будет рад!

Даже в скверную погоду,
Даже в бурю, в снегопад
Вместе выдержим невзгоды,
Чтобъ каждый гном был рад.
И Синтер-Клаас будет рад!



Рождественское желание

Одним рождественским вечером мышь-полёвка, зяблик и гном катались на коньках по замёрзшему пруду. А с твёрдого и безопасного берега за их грациозными пируэтами и сальто наблюдала несчастная свинка.

«Ах, как бы мне тоже хотелось покататься на коньках! — просто-нала свинья. — Я бы стала великой фигуристкой!»

«Предупреди нас, когда соберёшься выйти на лёд», — захихикала мышь-полёвка.

«Да, — прочирикал зяблик, — мы не хотим утонуть, когда свиная туша в несколько тонн провалится под лёд».

В другое время гном бы посмеялся над этой шуткой вместе с остальными, но, поскольку было Рождество, он решил вместо этого исполнить желание свиньи.

«Не бойся, попробуй», — предложил гном.

От радости уши свиньи встали торчком, и она осторожно соскользнула на пруд. Лёд не треснул и даже не хрустнул. Свинья стала скользить, выписывая элегантные круги и восьмёрки.

«Вот видите, — хрюкнула довольная свинья, — я умею кататься! Пожалуй, я катаюсь гораздо лучше каждого из вас!»

И с этими словами свинья совершила головокружительный прыжок, перевернулась в воздухе и приземлилась на лёд с оглушительным треском: ТРАХ!

Свинья представляла собой очень жалкое зрелище, когда, выбравшись из пруда через несколько секунд и дрожа от холода, она стала опять наблюдать за фигуристами.

Мораль: на Рождество случаются чудеса, способные вознести вас до небес, но хвастливые и неблагодарные свиньи и здесь сядут в лужу.



Недоумение Поллитта

Одним ранним декабрьским утром, увидев полную луну, гном Поллитт вдруг задумался. Обходя по обыкновению ночью окрестные поля, он заметил, что мягкий лунный свет висел в воздухе, как тяжёлая занавеска, защищающая от сквозняков. Поллитт всегда был прямолинейным и уверенным в себе гномом. Однако что-то в этом тусклом лунном свете зародило в нём странную неуверенность.

«Интересно, счастлива ли луна?» — задумался Поллитт.

Конечно, на этот вопрос очень сложно ответить. Он ещё немного поразмышлял и направился к дому. Мысли путались в его голове.

«Что-то случилось?» — спросила его жена Соня, как только он переступил порог, потому что никогда не видела его таким озадаченным.

Поллитт объяснил, что его беспокоит.

«Да, — согласилась Соня, — это сложный вопрос. Но думаю, что Луна счастлива, ведь она так ярко светит для нас».

«Именно этого я и боялся, — ответил Поллитт, — потому что если лунный свет означает, что она счастлива, то сейчас она, в лучшем случае, не в духе».

Поллитт почувствовал себя совершенно несчастным, а это очень неприятное чувство для гнома.

На следующую ночь во время обычного обхода окрестностей, как только Поллитт увидел выглянувшую из-за облака луну, он опять впал в отчаяние. Пролетающая мимо летучая мышь заметила неподвижного гнома, который уставился на небо, и решила поболтать с ним. Летучие мыши гораздо дружелюбнее, чем привыкли думать люди.



Когда Поллитт поведал ей свои мысли, мышь вспорхнула в небо, ведь, как известно, летучим мышам лучше всего думается в воздухе.

«Знаешь, — сказала летучая мышь, — мне кажется, что Луна ни счастлива, ни несчастна. Она просто отражение, и у неё нет собственных истинных чувств».

«Возможно, — сказал Поллитт, — но ты ведь не можешь видеть прекрасный лунный свет. Если бы ты увидела его, ты бы почувствовала, что Луна хотя бы иногда бывает счастливой».

Каждую ночь Поллитт выполнял свою обычную работу, и каждую ночь он смотрел на небо — и видел, что убывающая луна светит всё более тускло. А Поллитт с каждой ночью становился всё более грустным. Ему всё труднее и труднее было выходить на улицу.

В ночь новолуния, когда Поллитт вышел из дому, его глаза были полны слёз. Он знал, что не увидит луну на небе. И поэтому он думал, что луна ужасно несчастна. Сидя на маленькой кочке, Поллитт смотрел вверх и плакал.

Пролетающая мимо сова услышала слабые всхлипы. Вообще-то гномы никогда не плачут, поэтому любопытная сова просто не могла пролететь мимо, не выяснив причину такого небывалого происшествия.

«Наша дорогая луна так несчастна, что совсем не может светить», — плакал Поллитт.

«Не говори чепухи, — ухнула сова, — и особенно сегодня! Из всех ночей сегодняшняя самая особенная, тебе ли этого не знать?»



«А что сегодня за ночь?» — спросил Поллитт.

«Сегодня рождественская ночь, и гномы отмечают её благородными делами и заботой о других».

Поллитт ахнул — он был так поглощён своими мыслями, что совершенно забыл про самый важный праздник в году.

«А Луна не несчастна, — продолжала Сова. — Она просто благородна. Луна — самая благородная из всех нас. Она даёт звёздам светить ярче, ведь она знает, что они будут завидовать, если она всегда будет самой яркой на небе».

Поллитт понял, что Сова права, и сразу, почувствовав себя намного лучше, перестал так убиваться из-за луны.

«Смотри, твоя семья уже вышла на рождественский обход, — сказала сова и легонько подтолкнула Поллитта. — Иди к ним. И хватит уже волноваться насчёт луны. Она о тебе не беспокоится».

Поллитт помахал сове на прощание и побежал к своей семье, чтобы вместе со всеми отправиться на рождественский обход. Он бежал со всех ног и чувствовал в себе новые силы. Наверное, он хотел стать таким же благородным, как луна.





Сказка про Поллитта, как и многие другие сказки гномов, возрождают к новой жизни. С верой и новыми силами, которые дают эти сказки, гномы встречают весёлый Новый год. Правда, с праздником Рождества они расстаются очень неохотно. Поэтому и оставляют одно-единственное напоминание о нём: праздничное украшение в центре стола — как правило, это простая свечка, обложенная сухими листьями или сосновыми шишками, — остаётся на столе у гномов весь следующий год. А без него дома гномов выглядели бы совсем пустыми.

УДК 821.111
ББК 84(4Вел)6-44
Р62

*Художник Р. Поортфлит
Перевод с английского Н. Волковой*

Р62 **Рождество гномов** / [худ. Р. Поортфлит; пер. с англ. Н. Волковой]. – М. : РИПОЛ классик, 2012. – 48 с. : ил.
ISBN 978-5-386-05232-4

УДК 821.111
ББК 84(4Вел)6-44

Литературно-художественное издание

Рождество гномов

Генеральный директор издательства *С. Макаренков*

Редактор *О. Степкина*
Ведущий редактор *Ю. Кузьминых*
Выпускающий редактор *Л. Данкова*
Компьютерная верстка: *Н. Новожилова*
Корректор *Е. Еришова*

Подписано в печать 24.09.2012 г.
Формат 84×90/16. Гарнитура «Ванникова». Усл. печ. л. 12,6
Тираж 5000 экз. Заказ № 102257

Адрес электронной почты: info@ripol.ru
Сайт в Интернете: www.ripol.ru

ООО Группа Компаний «РИПОЛ классик»
109147, г. Москва, ул. Большая Андроньевская, д. 23

Отпечатано: SIA «Preses nams Baltic»,
«Янсилы», Силакрогс, Ропажский район
Латвия, LV-2133
www.pnbaltic.eu



Text copyright © 2004 Harry N. Abrams, Inc.
Illustration copyright © 2004 Rien Poortvliet Estate
First published in the English language in 2004
by Abrams, and imprint of ABRAMS
Original English title: A Gnome's Christmas
(All rights reserved in all countries by Harry N. Abrams, Inc.)
© Издание на русском языке,
перевод на русский язык, оформление.
ООО Группа Компаний «РИПОЛ классик», 2012

ISBN 978-5-386-05232-4

